



### **A Aspiração aos Nobres Atos de Samantabhadra**

Saudação ao sempre jovial Arya Manjushri!

Com clareza de corpo, fala e mente,  
Curvo-me sem exceção a todos os leões  
entre-os-homens Do passado, do presente e do futuro,  
Em cada mundo, em todas as dez direções.

Pelo poder desta aspiração aos nobres atos,  
Manifesto corpos tão numerosos quanto os átomos  
de todas as terras, Com a mente consciente da presença  
de inumeráveis budas vitoriosos,  
E me prostro a todos eles.

Concebo todo o reino da verdade Como se ele estivesse  
completamente preenchido com seres iluminados. Há tantos  
budas quantos as partículas presentes em cada átomo,  
E cada buda está rodeado por muitos bodhisattvas.

Honro todos estes senhores bem-aventurados,

Exaltando o oceano de suas perfeições  
inexauríveis

Com um oceano de todas as melodias e sons  
E com um louvor infinito.

Ofereço a estes budas heróicos As melhores flores,  
as melhores guirlandas, a melhor música,  
Os melhores unguentos, excelentes dosséis,  
finas lamparinas E o melhor incenso. Ofereço  
a todos estes budas heróicos Os mais finos robes,  
as melhores fragrâncias E uma variedade de comidas  
empilhadas, tão altas como o Monte Meru,  
Todas elas perfeitamente arranjadas.

Pelo poder de minha fé nos nobres atos,  
Prostro-me e apresento Oferendas vastas e  
inigualáveis A cada um dos budas vitoriosos.

Confesso cada tipo de erro Que eu tenha feito  
Em pensamento, palavra ou ação, Sob a influência  
do desejo, do ódio ou da ignorância.

Regojizo-me nos atos meritórios . De todos os budas  
das dez direções, Dos bodhisattvas, dos pratyeka-budas,  
dos arhats, Dos praticantes e de todos os seres sencientes.

Peço a todos os protetores iluminados, Que atingiram  
o desapego do estado búdico E que iluminam os mundos  
das direções, Que girem a inigualável roda do Dharma.

Com as mãos juntas, Suplico àqueles que pretendem  
manifestar o nirvana final Que fiquem por tantos éons  
quanto os átomos nas terras búdicas, Para que alegrem  
e beneficiem a todos os seres sencientes.

Que qualquer pequena virtude que eu tenha gerado  
Com prostrações, oferendas, confissões, Regozijos,  
pedidos e súplicas Possa ser



dedicada ao atingimento da iluminação perfeita.

Que eu possa homenagear os budas do passado

E os budas agora presentes nos mundos das direções. Que eles possam vir rapidamente para realizar suas aspirações, E possam atingir o estado búdico ao atravessar os estágios da iluminação.

Que possam todos os mundos das dez direções

Tornar-se espaçosos, puros E preenchidos com os vitoriosos budas e bodhisattvas, Que prosseguem para a árvore real da iluminação.

Que todos os seres nas dez direções possam Sempre ser felizes e livres da doença. Que suas aspirações possam estar em harmonia com o Dharma, E que eles possam realizar suas esperanças.

Que eu possa realizar todos os atos da iluminação

E me lembrar de minhas vidas em todos os estados da existência. Em todas as minhas vidas após a morte, a migração e o renascimento, Que eu possa sempre renunciar a este mundo.

Que eu possa seguir todos os budas vitoriosos E aperfeiçoar completamente todos os nobres atos.

Pura nos atos imaculados da moralidade, Que a minha conduta possa sempre ser sem defeitos ou lapsos.

Que eu possa ensinar o Dharma em cada idioma,

Em todos os sons que são compreendidos pelos seres sencientes, Na língua dos deuses, dos nagas,

Dos yakshas, dos espíritos e dos humanos.

Que eu possa sempre realizar as perfeições, diligente e pacientemente. Que eu possa nunca me esquecer da mente iluminada E remover completamente Quaisquer negatividades que possam obscurecê-la.

Livre do karma, das máculas e das ações dos demônios, Como se não fosse sujo pelo lodo, Em cada renascimento no mundo, Que eu possa prosseguir sem impedimentos, Do mesmo modo em que o sol e a lua prosseguem no céu.

Em todas as terras das direções, Que os sofrimentos dos reinos inferiores possam ser completamente aliviados. Estabelecendo todos os seres na felicidade, Que eu possa trabalhar pelo benefício de todos os seres sencientes.

Que eu possa realizar totalmente os atos da iluminação, Trabalhar em harmonia com os atos de todos os seres, Demonstrar ininterruptamente os nobres atos E realizá-los em todos os éons futuros.

Que eu possa sempre me associar com aqueles Cujos atos são similares aos meus. Que possamos agir juntos no pensamento, na palavra e na ação, E que nossas aspirações possam ser unas.

Que aqueles amigos que querem me ajudar E que demonstram ininterruptamente os nobres atos, Possam sempre me encontrar novamente, E que eu possa nunca desapontá-los.

Que eu possa sempre ver pessoalmente os budas vitoriosos, Os guardiães rodeados por bodhisattvas,

E sem cansaço, em todos os éons futuros, Que eu possa sempre presentear-los com oferendas magníficas.



Que eu possa sempre ver o Dharma sagrado  
dos budas E iluminar os atos da iluminação.  
Que eu possa treinar ininterruptamente nos  
nobres atos Em todos os éons futuros.

No renascimento em todos os estados da  
existência, Que eu possa juntar tesouros  
infinitos de mérito e sabedoria. Que eu possa  
me tornar um tesouro inexaurível De todas as  
virtudes do método, da sabedoria, da  
concentração e da liberdade.

Que eu possa sempre ver tantas terras  
Quando as partículas presentes em cada  
átomo.  
Em cada terra, incontáveis budas estão  
sentados, no meio de seus bodhisattvas, E  
estão realizando os atos da iluminação. Deste  
modo, que eu possa sempre ser capaz de  
realizar, Em todos os lugares, e até mesmo  
sobre cada partícula de poeira, Os atos dos  
oceanos de budas do passado, do presente e  
do futuro, Nos oceanos de terras puras e nos  
oceanos de éons.

Que eu possa sempre prestar atenção à fala  
pura dos budas vitoriosos Que mantêm, em  
cada palavra, a totalidade do Dharma perfeito,  
Um oceano de palavras e línguas  
Precisamente apropriadas às necessidades de  
todos os seres.

Que eu possa ter a inteligência perfeita  
Para prestar atenção à melodia infinita da fala  
Quando os budas vitoriosos do passado, do  
presente e do futuro Girarem as rodas do  
Dharma.

Que eu possa entrar em todos os éons  
passados, presentes e futuros Em uma fração  
de segundo.  
Que eu possa entrar em todos os éons futuros  
Em um único instante.

Que eu possa ver todos os leões-entre-os-  
homens

Do passado, do presente e do futuro, em um  
único instante. Que eu possa sempre realizar  
suas atividades Pelo poder da liberação da  
ilusão.

Que eu possa perceber, até mesmo sobre um  
único átomo, O modelo perfeito dos reinos  
puros do passado, do presente e do futuro.  
Assim,  
Que eu possa entrar nos reinos  
Dos budas vitoriosos, em todas as direções.

Que eu possa sempre estar na presença dos  
futuros iluminadores dos mundos Quando  
eles atingirem gradualmente os estágios da  
iluminação,  
Quando eles girarem a roda do Dharma  
E quando eles manifestarem a paz profunda  
do nirvana.

Que eu possa adquirir os poderes  
completamente realizados da iluminação, O  
poder da velocidade milagrosa, O poder da  
porta para cada caminho espiritual, O poder  
de manifestar todas as qualidades virtuosas.

O poder do amor que tudo permeia, O poder  
do mérito em cada virtude, O poder da  
sabedoria que transcende o apego E os  
poderes da sabedoria, do método e da  
concentração.

Que o poder da ação possa ser completamente  
purificado, O poder das máculas, ser  
completamente subjugado, O poder dos  
demônios, ser completamente destruído E o  
poder dos nobres atos, ser completamente  
aperfeiçoado.

Que o oceano de terras possa ser  
completamente purificado, O oceano de seres,  
ser completamente liberado, O oceano do  
Dharma, ser completamente compreendido,  
O oceano de sabedoria, ser completamente  
atingido.



O oceano dos atos, ser completamente purificado,  
O oceano das aspirações, ser inteiramente realizado, O oceano dos budas, ser incessantemente venerado e, No oceano de éons, que os nobres atos possam ser incansavelmente realizados.

Os budas vitoriosos do passado, do presente e do futuro Atingiram o iluminado estado búdico  
Pela aspiração aos nobres atos da iluminação.  
Que eu possa realizar todos esses nobres atos, sem exceção.

O filho mais velho filho de todos os budas vitoriosos É chamado de Samantabhadra.  
Dedico todos estes méritos Para que os meus atos sejam como os deste sábio.

Assim como esse nobre dedicou Seu corpo, sua fala, sua mente, Seus atos e seus reinos, completamente puros, Que eu possa fazer o mesmo.

Para realizar cada nobre virtude, Praticarei a aspiração de Manjushri. Que eu possa realizar incansavelmente todos os seus atos Em cada éon futuro.

Que possa não haver limite às minhas atividades.  
Que possa não haver limite às minhas boas qualidades. Pela perseverança nos atos ilimitados,  
Que eu possa realizar todos os atos milagrosos.

O limite dos seres sencientes É como o limite do espaço aberto. Que o limite de minhas aspirações possa ser igual Ao limite de suas atividades e paixões.

Quem quer que ofereça aos budas vitoriosos Todos os reinos das dez direções, adornados com jóias E com todas as alegrias excelentes

dos deuses e homens, Por tantos éons quanto os átomos nestes reinos, deverá ganhar um grande mérito.

Mas quem quer que ouça esta, a maior das preces de dedicação, Aspira grandemente à iluminação perfeita E, uma vez que se gere a fé, Ganhará um mérito ainda maior e mais sagrado. Quem quer que profira esta aspiração aos nobres atos Nunca mais sofrerá o renascimento inferior, Abandonará todos os amigos ruins E em breve verá o buda da luz ilimitada.

Eles encontrarão o que é procurado E viverão em felicidade, Encontrarão alegria também nesta vida  
E em breve se tornarão como o próprio Samantabhadra.

Mesmo que eles tenham cometido, em ignorância,  
Os cinco pecados irremediáveis, Eles logo serão completamente purificados Ao proferir esta aspiração aos nobres atos.

Eles atingirão a sabedoria perfeita, um rosto radiante, Uma forma etérea, auspiciosas marcas físicas e um nascimento nobre. Os seres profanos e demoníacos não lhes causarão problemas  
E eles serão honrados nos três reinos.

Eles atingirão rapidamente a árvore real da iluminação, Lá residindo para beneficiar a todos os seres. Como budas iluminados, eles girarão a roda do Dharma, Domando as hordas demoníacas.

Quem quer que conheça, ensine ou recite Esta aspiração aos nobres atos Certamente atingirá a iluminação perfeita. Que nenhum deles desista da iluminação completa.



Kagyü Dak Shang Choling - Jardim do Dharma [www.jardimdharma.org.br](http://www.jardimdharma.org.br)  
Rua José Maria Lisboa, 577 apto. 2 - Jardins -Tel (11) 3884-8943 São Paulo-SP  
Centro de retiros: Rua das Gabirobas, 361 -Bairro do Caputera - Cotia - SP

De todos os modos, os valorosos Manjushri e  
Samantabhadra Sabem como transferir o  
mérito,  
Então dedico todas as minhas próprias  
virtudes  
Para que eu treine para ser como eles. Por  
meio desta dedicação, louvada como suprema  
Pelos budas vitoriosos do passado, do  
presente e do futuro, Dedico todas estas raízes  
de virtude  
Para a realização dos nobres atos.

No momento da minha morte, Todos os  
obscurecimentos serão removidos, Verei o  
buda da luz ilimitada E irei à terra pura do  
êxtase perfeito.

Nessa terra bem-aventurada, Que eu possa  
manifestar completamente todas estas  
aspirações  
E beneficiar a todos os seres Enquanto o  
universo permanecer.

Alegre lá, no abençoado reino puro dos budas,  
Que eu possa renascer no corpo belo e perfeito  
de um lótus E que o próprio Buda Amitabha  
possa  
Profetizar a minha iluminação.

Que eu possa, então, realizar incontáveis  
benefícios  
Para os seres vivos em todas as dez direções,  
Pelo poder da sabedoria perfeita Em suas  
miríades de emanções.

Por qualquer pequena virtude que eu tenha  
acumulado Ao proferir esta aspiração aos  
nobres atos, Que todas as aspirações virtuosas  
dos seres sencientes possam Ser realizadas em  
um único instante.

Pelo mérito ilimitado de dedicar Esta  
aspiração aos nobres atos, Que os incontáveis  
seres afogados na torrente de sofrimento  
possam Alcançar o estágio de Amitabha.

Que esta, a maior das preces de dedicação,  
possa  
Beneficiar incontáveis seres sencientes. Que a  
recitação deste ornamento de Samantabhadra  
possa  
Liberar todos os seres do sofrimento dos  
reinos inferiores.

.....